

El manual gringo para entender a Colombia

<http://www.semana.com/nacion/articulo/el-manual-gringo-para-entender-colombia/400141-3>

El Ejército de Estados Unidos tiene un documento para que los funcionarios que vienen al país entiendan la mentalidad colombiana.



En junio de 1944, soldados ingleses que desembarcaron¹ en Normandía para combatir a los nazis llevaban en el bolsillo un librito llamado Instrucciones para los Hombres del Servicio en Francia. Tenía pocas páginas y contenía consejos para tratar correctamente a los franceses, invadidos y humillados por Adolf Hitler. Su autor, el periodista Herbert Ziman, lo escribió para miles

de paisanos² suyos que estaban próximos a ver a un francés a la cara por primera vez en sus vidas. Les pedía que estuvieran atentos porque en tierras galas el té era “escaso”³ y porque las “poco tímidas” francesas podían ser buenas aliadas siempre y cuando ellos no confundieran amistad con coqueteo⁴. Pero Ziman también les habló de lo difícil que era arribar⁵ a un país en guerra y así, al final, admitió resignado: “La mejor guía será el sentido común”⁶.

- **Numera del 1 al 6 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() llegar () del mismo lugar () bajaron de un barco () poco () la razón () romance

Siete décadas después, los estadounidenses andan con un librito parecido en el bolsillo¹, pero no en las costas francesas, sino en Colombia. Se trata de Colombian Cultural Field Guide, un documento confidencial de 95 páginas que el Servicio de Inteligencia del Cuerpo de marines de Estados Unidos mandó a hacer para guiar a los funcionarios del gobierno y los miembros del Ejército que vienen a cumplir una misión en el país. El tomo² data de 2009, pero hoy sigue siendo una guía oficial. Y aunque estos manuales secretos han sido comunes en el mundo a lo largo de la historia, este sobre Colombia combina tanto folclor³ y tantas asombrosas⁴ conclusiones sobre el país que vale la pena⁵ revisarlo.

- **Numera del 1 al 5 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() sorprendentes () ...del pantalón () tiene valor () tradiciones del pueblo () libro

Los primeros capítulos recorren la “mentalidad” colombiana. Y lo primero es dejarle claro al visitante que acaba de pisar una tierra muy religiosa con abundantes días festivos, profundamente machista e individualista, donde la virilidad, el orgullo, el honor, la lealtad y la valentía¹ irrigan la idiosincrasia². Luego dan consejos prácticos. A diferencia de Estados Unidos, dicen los anónimos autores, en Colombia no se debe escupir³ pues es vulgar u ofensivo, ni señalar con el dedo índice. “En Colombia, eso significa otra cosa”, escriben. Luego explican que aquí no es insultante silbarles⁴ o decirles piropos⁵ a las mujeres y piden que no digan “América” cuando hablen de Estados Unidos y que no se indignen si la gente los llama gringos.

- **Numera del 1 al 6 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() características inherentes () sonido con la boca () cumplidos () expectorar () de valor/valiente

Flores y 'amarillito'

El objetivo es evitar que un representante de las instituciones estadounidenses quede mal cuando deba moverse en la sociedad colombiana, y por eso el libro explica reglas básicas. Dice que un colombiano estará agradecido si su

interlocutor¹ se esfuerza por hablar español y que hay que saludar de mano a los hombres, y a las mujeres, según la situación, de mano o beso. Advierte que al llegar a una reunión hay que saludar por separado a cada integrante², y que mal se haría en tocar temas de trabajo, política o religión. Insiste que es mejor comer todo lo que se sirve y aceptar un trago³ si es ofrecido. Y advierte que los bogotanos resultarán fríos y formales, mientras los paisas y los costeños serán más alegres y familiares. De los hogares pobres dice que sobresalen⁴ por su hospitalidad, pues sus integrantes están convencidos de que es “una obligación compartir lo poco que se tiene”. Las familias negras, según el libro, suelen⁵ ser hospitalarias y hacer amistades con facilidad. Por esto, dicen, un visitante no debería confundirse si un miembro de esas familias de repente comienza a llamarlo “primo”.

- **Numera del 1 al 5 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() licor () miembro () son famosos por () acostumbran () hablante

La pregunta de qué regalar cuando se llega a un hogar ajeno¹ parece muy importante para los gringos. Hay todo un aparte sobre el tema, que arranca² diciendo que el tipo de ofrenda depende del estatus de la familia. Con los “blancos y mestizos”, dice, se puede ser “menos formal y más creativo”. Pero aconseja irse por lo fácil: una canasta³ de fruta fresca para la mujer y una botella de whisky para el hombre. La botella de whisky también puede ser una fuente de problemas para una familia de escasos recursos⁴, pues puede hacerla sentir mal o, incluso, acarrearle⁵ problemas con los vecinos.

- **Numera del 1 al 5 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() empieza () extraño () pobres () recipiente () ocasionarle

También hay consejos para quienes vienen a hacer negocios. Les dicen que la gente tiende¹ a interrumpir al otro mientras habla, y que eso no debería molestar. En cambio, recuerdan que hay que tener cuidado y no hablar con demasiada crudeza², ya que “los colombianos se mueven sobre una gruesa capa de civilidad³”. Los autores dicen que una negociación en Colombia toma “muchísimo tiempo” y piden al lector que se prepare porque a veces es necesario reunirse varias veces antes de llegar a un acuerdo. Le dicen que sea puntual, pero que no espere que los demás lo sean. “Su interlocutor llegará tarde y el arranque de la reunión será lento, pues lo común es presentarse, charlar⁴ y tomar primero un café”. Lo normal, insisten, es que el otro llegue media hora tarde; en un evento social sería incluso “cortés” ser un poco impuntual. También le piden al visitante que no se desespere⁵ si al mediodía nadie le contesta al teléfono en una empresa o en una institución del gobierno, pues “la gente en ese momento del día suele tomarse una pausa de hasta dos horas”.

- **Numera del 1 al 5 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

() conversar () impaciente () acostumbra () sutilezas sociales () directo

Malicia indígena

Una parte gruesa del libro está dedicada a hablar de cultura: de comida, vestimenta y geografía y a explicar la historia y la política del país, donde los marines hacen énfasis¹ en las divisiones sociales, raciales, económicas y de clase. Tienen una visión crítica de la autoridad estatal²: dicen que solo los ricos y los poderosos interactúan con el Estado y que por eso este resulta “distante, ajeno e impredecible³”. Y añaden⁴: “Así, muchos se sienten ignorados”. Esta visión, que sorprende al venir del mismísimo Tío Sam, se extiende a lo largo de las páginas y llama la atención sobre todo cuando los marines explican la estructura social. Según ellos, desde la Colonia hasta hoy la sociedad ha estado dividida en clases y razas. Una “elite blanca” corona⁵ la pirámide y ha diseñado todo el orden nacional con el solo fin de seguir sus propios intereses. Así,

“los blancos” disfrutaban de un acceso directo al poder político, económico y social. Los “mestizos” abarcan⁶ la clase media y solo si tienen fortuna y dedicación pueden adquirir la riqueza, la educación y las costumbres de los blancos. Al fondo de la pirámide están los afrocolombianos y los indígenas.

- **Numera del 1 al 6 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

()necesario ()hincapie ()está en la punta de ()además ()del gobierno ()cubren

El último capítulo explora la historia y la estructura del Ejército, una institución “romántica”, “orgullosa”, “sobrepotectora”, “resistente al cambio” y, a veces, “arrogante” ante la intervención extranjera, que le da importancia a la “malicia indígena” (“la capacidad de adaptarse a situaciones difíciles mediante la creatividad y la recursividad¹”) y que concibe² su deber no tanto en el cumplimiento de las políticas del gobierno, sino más bien en el “amor a la patria”. Aquí el lector encuentra, según el libro, importantes “claves” para entender a los colombianos: los conceptos de palanca y rosca³. La palanca es “una conexión personal con una instancia de poder” y la rosca “un sistema informal de grupos de tomas de decisiones”, que existe en “todos los niveles, esferas⁴ y jerarquías⁵”. No solo en el Ejército ambas cosas son “vitales” para avanzar social o políticamente. Y a este nivel, dicen, se toman la mayoría de las decisiones políticas y militares. Aunque el manual no lo dice, puede suponerse que queda a juicio de los colombianos decidir si los gringos, al seguir sus instrucciones, logran⁶ o no camuflarse en una sociedad tan distinta. Pero lo que sí deja claro es que para los marines que viven en Colombia, a diferencia de las costas de Normandía, el sentido común puede resultar muy insuficiente.

- **Numera del 1 al 6 la opción que mejor se asocia con las palabras subrayadas:**

()consiguen ()orden de importancia ()entiende ()grupos ()conexiones ()inventiva

AL LEER

I. Señala otras palabras que no conoces y busca su significado en el diccionario:

DESPUÉS DE LEER

II. Comenta con tu clase el documento y responde las siguientes preguntas:

1. ¿Qué aspectos culturales sobre los colombianos de los mencionados en el documento de EEUU son nuevos para ti y cuáles ya habías notado durante tu estadía en Colombia?

2. ¿Estás de acuerdo con todas las afirmaciones de dicho documento o retirarías algunas de ellas? ¿Cuáles y por qué?

3. Basado en tu experiencia de viaje por este país ¿Qué otras cosas añadirías a la lista de los americanos sobre los colombianos?

III. Lee las siguientes conclusiones sobre el artículo y marca Falso (F) o Verdadero (V):

1. El objetivo inicial de este tipo de documento es ayudar a los gobernantes y militares de un país cuando van a trabajar o a vivir a un nuevo territorio con una cultura desconocida para que su adaptación sea más fácil y efectiva.
2. El autor del artículo del periódico piensa que la Guía hecha por el Gobierno de EEUU es objetiva y acertada en sus observaciones de nuestra idiosincrasia.
3. En Estados Unidos no se considera ofensivo escupir ni señalar a alguien con el dedo índice.
4. En Colombia, lo normal para reuniones y eventos sociales es llegar media hora tarde.
5. A los colombianos les encanta que les hablen de forma directa y al grano.
6. Según el informe en este país es casi imposible para los “No blancos” avanzar social, económica o políticamente.
7. En Colombia se valora la capacidad de las personas de enfrentar cualquier tipo de situación de manera original y recursiva.

F / V

IV. Es tu turno, imagina que debes escribir un documento similar a la Guía Americana y escribe algunos aspectos importantes sobre tu cultura que un extranjero debe tener en cuenta si quiere adaptarse adecuadamente a tu país. Usa el Subjuntivo:

<i>Qué debe hacer el visitante</i>	<i>Qué NO debe hacer el visitante</i>
<i>Es importante que se bañe todos los días en la mañana para no ofender a la gente.</i>	<i>Si tiene gripa, lo mejor es que no se suene la nariz en público. Los colombianos lo encuentran desagradable.</i>

